

## **Protocol da la radunanza generala da l'Uniun per la Litteratura Rumantscha dals 4 da matg 2019 a las 10:15, en l'Hotel Sternen a Cuira**

### ***Persunas preschentas***

Dumenic Andry, Michele Badilatti, Manuela Balett, Sabrina Bundi, Gianna Olinda Cadonau, Roman Caviezel, Aita Dermont-Stupan, Silvana Derungs, Hans Fäh, Johannes Flury, Sara Hermann, Flavia Hobi, Svetlana Munderich, Annatina Nay, Sereina Nay, Viola Pfeiffer, Walter Rosselli, Arnold Spescha, Rico Tambornino, Rico Valär, Benedetto Vigne.

### ***Persunas perstgisadas***

Flurina Badel, Claudia Cadruvi, Maria Cadruvi, Anita Capaul, Jacques Guidon, Göri Klainguti, Karin Kohler, Mirta Nicolay, Claudio Spescha, David Truttmann, Bettina Vital, Annalisa Schaniel.

### **1. Bainvegni ed elecziun dals dumbravuschs**

La presidenta Viola Pfeiffer beneventa las persunas preschentas, cunzunt ils giasts Sabrina Bundi (RTR) e Johannes Flury (Lia Rumantscha), ed infurmescha che l'Uniun per la Litteratura Rumantscha ULR ha ussa 120 commembers e commembras. Ella s'allegra da la participaziun, engrazia ed annunzia il referat da Rico F. Valär, professor da litteratura rumantscha a l'universitad da Turitg, che vegn ad avair lieu il suentermezdi. Insaquantas persunas han gia s'annunziadas per il referat.

**Dumenic Andry** ed **Arnold Spescha** vegnan elegids sco dumbravuschs.

La glista da tractandas vegn approvada.

### **2. Protocol da la radunanza generala dals 28 d'avrigl 2018**

Il protocol è vegnì publitgà sin la pagina dad internet da l'ULR e na vegn betg prelegì. El vegn approvà senza remartgas ni dumondas. Per stargiar giu tanscha il link suandant:

[https://litteraturarumantscha.ch/ULR/wp-content/uploads/ULR-rg2018\\_protocol.pdf](https://litteraturarumantscha.ch/ULR/wp-content/uploads/ULR-rg2018_protocol.pdf)

### **3. Rapport da la presidenta**

La presidenta resumescha las pli impurtantas activitads da l'onn vargà.

### ***Punct dubel***

Ensemen cun la Chasa Editura Rumantscha ha l'ULR organisà l'onn passà dus inscuters litterars «punct dubel».

Ils 17 da mars, en il Chesin Manella a Schlarigna, han Attilo Bivetti e Leontina Lergier-Caviezel discutà cun la moderatura Anita Capaul davart lur scriver ed han prelegì da lur texts per part anc betg publitgads.

Il segund punct dubel ha gi lieu ils 9 da settember en la Chasa Rumantscha a Cuir, questa giada centrà sin la translaziun, ina tematica che ha chattà adina dapli atenziun ils davos onns. Claudio Spescha ha moderà la discussiun cun Claire Hauser-Pult e Walter Rosselli.

### ***Lavuratori da scriver***

Suenter blers onns senza lavuratori da scriver creativ ha l'ULR puspè organisà in sut il tema «**ditgas – ier, oz e damaun**», ils 19 e 20 da matg 2018. El ha gi lieu en Casa d'Angel (Fundaziun da cultura Lumnezia) e ha sa cumponi da dus referats e dus ateliers. Ils referents èn stads dus enconuschents scripturs rumantschs: Romana Ganzoni e Leo Tuor. Ils dus ateliers èn sa sviluppad enturn duas tematicas: «ditga tar text» e «fotografia tar text» ed èn vegnids animads da Viola Pfeiffer e Benedetto Vigne. En tut han participà 13 persunas a quest lavuratori, uschia ch'igl ha dà bleras e bunas discussiuns fritgavlas davart il scriver, buns resuns davart ils texts e blers e buns resultads. Ils texts naschids durant quest lavuratori èn per part vegnids publitgads en la *Litteratura 37*.

### ***Litteratura 37***

Ils 3 da november 2018 ha gi lieu als Dis da litteratura a Domat la vernissascha da la revista litterara *Litteratura 37*. Questa ediziun, sut la redacziun da Silvana Derungs, Flavia Hobi e Benedetto Vigne, ha sa deditgada a la tematica «**meds e messadis**». Reflexiuns davart la correlaziun tranter ils cuntegns dals texts e la furma dal text, il med da transport dal text, èn stads il tema principal da quest'ediziun. Vitiers cuntegna la *Litteratura 37* era texts libers, recensius da cudeschs ed in necrolog.

### ***28avels Dis da litteratura a Domat***

Ils 28avels Dis da Litteratura han gi lieu dals 2 fin ils 4 da november 2018 a Domat sut il motto «**tranter lingias**». E sco usità han els pudì registrar in bun ed allegraivel dumber da visitadras e visitaders. Surtut il diner da gala da sonda saira è stà in grond success.

### ***Newsletter***

Vinavant ha l'ULR renovà sia purschida da newsletter «novitads litteraras». L'entir newsletter ha ussa ina nova surfatscha e vesa ora in pau pli modern, cun maletgs etc., ed è pli agreabel per leger...

## **4. Gestium**

Il tresorier Benedetto Vigne preschenta il rendaquint 2018, il rapport dals revisurs ed il preventiv 2019.

### ***Rendaquint 2018***

La contabilitad vegn fatga dapi plirs onns dal biro fiduziari Bearth & Partner, quai che dat ina buna garanzia.

L'onn 2018 è il defizit stà pli grond che previs (CHF 7057.- empè da 4450.-) pervia dad in'investiziun speziala (website, CHF 2663.-) e dad in gudogn pli pitschen cun la *Litteratura* (CHF 7525.- empè da 10'000.-). Il capital per 2019 diminuescha damai sin CHF 24'960.- (32'017.- l'onn 2018).

Il rapport dals revisurs conferma la lavur correcta e recumonda da dar distgargia al tesorier.

Ils quintes 2018 vegnan approvads unanimamain.

### ***Preventiv 2019***

En il preventiv 2019 datti en la contribuziun da la Lia Rumantscha ina differenza substanziala cun il preventiv da tschels ons: dals CHF 15'000.- ch'ella prevesa per l'ULR vegnan mo pli CHF 5000.- destinads als Dis da Litteratura empè da 10'000.- sco ch'igl era fin ussa. Per tschels 5000.- sa ina dumonda ad hoc vegnir inoltrada. In'otra midada en il preventiv resguarda ils onuraris per ils auturs d'artigels en la *Litteratura* (fitg modests fin ussa, CHF 20.- per pagina, vegnan ad esser CHF 50.- dapi quest onn). Il sustegn extern per la *Litteratura* sto er vegnir in pau pli aut (idealmain CHF 12'000.- quest onn), grazia a dumondas pli miradas. Prevesi è in gudogn da CHF 890.- per 2019.

Ins fa remartgar che il budget da la radunanza generala stuess forsa vegnir in pau augmentà dapi quest onn (gentar ed apero en in restaurant, gronda partecipaziun).

Il preventiv 2019 vegn approvà unanimamain.

## **5. Program 2019**

L'Uniu per la Litteratura Rumantscha propona quest onn insaquantas atgnas activitads u sco partenaria cun autras instituziuns.

### ***Atelier da scriver***

Ils 8 e 9 da zercladur 2019 ha lieu il proxim lavuratori da scriver sut il tema «Exercices de style». Sco l'onn passà accumpogna in referat la vart creativa dal lavuratori. Referent principal è il poet engiadinais Dumenic Andry, premi svizzer da litteratura l'onn 2018 cun sia ovra *sablun*. L'auter referent è il scriptur e suprastant Benedetto Vigne, che vegn er ad animar l'atelier da scriver. Las inscripziuns mussan ch'i dat in vair interess per questa purschida. Igl è tuttina anc temp per s'inscriver, plazzas datti anc in pèr.

<https://litteraturarumantscha.ch/ULR/lavuratori-da-scriver-da-lulr-exercices-de-style/>

### ***Litteratura 38***

Nossa revista litterara *Litteratura* cumpara quest onn sut il tema «**il mar – la mar**» (tut tenor l'idiom). La redacziun, cumponida da Dilvana Derungs, Flavia Hobi e Benedetto Vigne less envidar a mintga persuna intressada a scriver insatge davart questa vasta tematica e s'allegra sin ils texts ch'ella spetga en fin ils 16 da zercladur 2019.

<https://litteraturarumantscha.ch/ULR/litteratura/>

Las personas preschentas han survegnì en la brev d'invitaziun a la radunaza generala ils dus invits per il lavuratori da scriver e la *Litteratura* 38.

### ***punct dubel***

L'emprim *punct dubel* da l'onn 2019, en collavuraziun cun la Chasa Editura Rumantscha, vegn ad avair lieu ils 16 d'avust a Zuoz (cfr. sut e <https://litteraturarumantscha.ch/ULR/punct-dubel-al-giubileum-da-100-onns-lr/>). Nus prevesin in segund *punct dubel* l'atun, ma na savain per il mument anc tradir nagin detagl.

### ***Giubileum da 100 onns da la Lia Rumantscha***

Il di litterar ha lieu ils 16 d'avust a Zuoz. Gianna Olinda Cadonau preschenta il program dal di, che vegn mo resumà en questas lingias. I vegn a dar insaquantas activitads ensemen cun l'ULR, la Chasa Editura Rumantscha ed editionmevinapuorger.

Las concurrenzas da scriver Plima d'aur e Linguissimo vegnan spustadas per laschar preleger ils texts a Zuoz.

Vinavant vegni a dar la vernissascha dal nov cudesch da Göri Klainguti (Chasa Editura Rumantscha) e da las duas novas ovras liricas da Flurina Badel e Tina Planta Vital (Ediziuns Mevina Puorger).

Il professor Rico F. Valär vegn ad avair l'incumbensa e la sfida da preschentar 500 onns da litteratura rumantscha en 50 minutas.

Per la «concorrenza» da rescriber texts pli vegls en in in vestgì nov han gia s'annunziadas 15 personas.

La derniera dal teater *Tredeschin Retg*, scrit da Fabiola Carigiet, Göri Klainguti, Tim Krohn, Rut Plouda e cun Astrid Alexandre, Ivo Bärtsch, Rolf Caflisch, Gion Andrea Casanova, Rees Coray, David Flepp, Lorenzo Polin, Nikolaus Schmid, Annina Sedlacek ed Anny Weiler vegn ad avair lieu la saira sin tribuna gronda.

E natiralmain vegn quai a dar in punct dubel coorganisà da l'Uniun per la Litteratura Rumantscha e da la Chasa Editura Rumantscha. Invitads èn Dominique Dosch e Leo Tuor, la moderaziun vegn tgirada dad Anita Capaul.

Dapli detagls en l'internet: <https://www.100onns.ch/168-detail-rd-new>

### ***29avels Dis da Litteratura 29***

Els han lieu ils 2 e 3 da november 2019 e vegnan per part a s'inspirar al medem tema co la Litteratura: il mar, la mar, l'amar.

<https://www.disdalitteratura.ch/>

## **6. Co vinavant cun la Chasa Editura Rumantscha suenter 10 onns? Ina discussiun libra**

[info@litteraturarumantscha.ch](mailto:info@litteraturarumantscha.ch)

[www.litteraturarumantscha.ch](http://www.litteraturarumantscha.ch)

Sco represchentanta en la societad da la Chasa Editura Rumantscha ha Silvana Derungs da curt dà giu in curt rapport a l'ULR davart ils ultims andaments. Ella ha era fatg la proposta da discussiunar in pèr da quels puncts a la radunanza generala. La discussiun vegn qua gist resumada.

La Chasa Editura Rumantscha è ina construcziun in pau speziala: la Lia Rumantscha ha 8 parts e vegn represchentada da duas personas, l'ULR 2 parts ed ina persuna sco represchentanta. La finanziaziun survegn ella per la mesadad da la Confederaziun e per tshella mesadad dal chantun tras la Lia Rumantscha.

Il program da la Chasa Editura Rumantscha vegn evaluà da Berna (Uffizi federal da cultura).

La Lia Rumantscha survegn adina puspè dumondas da las uniuns regionalas affiliadas per dar ora dapli litteratura per uffants e giuvenils. I sa tracta damai da stgaffir ils meds per far quai e da ponderar vi dad augmentar ils pensums e las resursas da la Chasa Editura Rumantscha. La dumonda è sche la Lia Rumantscha sa u sto sustegnair tut – las resursas per novas ediziuns mancan quest onn. In'otra dumonda è il support (cudesch u e-book) ed il gener da litteratura da prevesair per ils uffants e giuvenils. Separar las litteraturas per uffants e giuvenils u litteraturas da furmaziun (0-20 onns) da tshella litteratura ha in senn pervia da l'incumbensa da la Lia Rumantscha da s'occupar da la glied che crescha e che sto vegnir scolada. Cun cudeschs per uffants ha la Chasa Editura Rumantscha avunda lavur per ils proxims dus onns. Ins sto forsa ponderar vi dad in post dapli en questa domena.

Insaquants puncts fermes da la Chasa Editura Rumantscha èn ses caracter surregional e sia cumissiun editoriala che garantescha la qualidad dals texts. La differenziaziun tranter las diversas collecziuns na cumporta damai nagina differenza da nivel da qualidad litterara, mabain be dal tip da texts che vegnan publitgads.

La Chasa Editura Rumantscha ha l'expertisa ch'ins dovra per edir cudeschs da buna qualidad e sa sco lavurar cun stamparias, cun la promoziun dals cudeschs, etc. Ella survegn ussa er mandats externs, quai ch'è in bun signal: ella ha survegnì ina renconuschientscha sco chasa editura da gronda qualidad.

## **7. Midada da statuts per sustegn punctuals/particulars a projects litterars (Artitgel 2)**

Gia dapi in temp avain nus il sentiment ch'i saja da midar intginas chaussas en ils statuts – en general era perquai che tshertas reglas na correspundan betg pli a la realitad da la lavur da la suprastanza. Benedetto Vigne ha surprindì l'incumbensa da surlavurar ils artitgels. Las propostas èn vegnidas distribuidas a las personas preschentas.

Ils statuts da l'ULR sco ch'igl èn da chattar sin nossa website èn vegnids formulads en lur furma actuala davart da l'antier president Giovanni Netzer e sia actuara da lez temp, Fabiola Carigiet, ed approvads da la RG dals 29 da mars 2004.

La pratica actuala da l'Uniun pretenda intginas pitschnas modificaziuns dals statuts. Las midadas proponidas:

Artitgel 2, las finamiras: Ils ultims onns ha la ULR sustegnì finzialmain dus u trais projects che na crodan betg strictamain sut ils chavazzins prelecziuns u lectorats. Exempels: Il festival da litteratura *Machöjas* dal 2018 a Nairs, il comic digital *Crestomat*, l'actual teater *Dentervals*.

Per metter dapli trasparenza proponin nus sut il titel La ULR s'engascha spezialmain l'aggiunta:

per sustegnair projects litterars singulars (exclus ediziuns cudeschs; summa maximala: 1000.— fr.)

L'aggiunta en parentesa «exclus ediziuns cudeschs» vul be suttastritgar che l'Uniu na vul betg sustegnair l'ediziun da cudeschs; ella ha a ses temp ils onns novanta introduci il post da lectorat sco alternativa al sustegn da cudeschs u da premis litterars.

Artitgel 15, revisurat: A la fin da punct b) stat la frasa: La revisiun po er vegnir surdada ad in biro fiduziari. La pratica dals ultims 8 onns è stada da surdar la contabilitad sezza ad in biro fiduciari. La proposta è damai da stritgar la frasa citada ed introducir in punct a) che di: La contabilitad annuala po vegnir surdada ad in biro fiduciari.

Pli enavant proponin nus da stritgar la passascha dals revisurs suppleants, damai che nus n'avain anc mai tschernì tals.

Artitgel 16, secretariat: Il post da secretariat era vegnì introduci da nov e stipulà en ils statuts da 2004. Dapi passa diesch onns ha però la suprastanza surpiglià tut las lavurs da secretariat. Damai proponin nus d'aggiuntar ina tala pussaivladad en in punct d) Il post da secretariat po vegnir reparti entaifer la suprastanza.

La discussiun fa remartgar ch'igl è forsa problematic dad avair in text memia concret, cunzunt per quai che riguarda ils sustegns. D'in'otra vart stuessan lezs vegnir coordinads meglier ed organisads a moda pli effizienta per evitar in tschert «turissem» da las dumondas da sustegn. Per vegnir sustegnids da l'ULR stuessan ils projects correspunder als criteris «important» e «litterar».

Las midadas dals statuts vegnan approvadas unanimamain.

## 8. Elecziuns

La presidenta Viola Pfeiffer ha decidì da dar giu il presidi da la ULR e da sortir da la suprastanza pervia che sia nova lavur la dumonda bler temp ed atenziun. Ella ha cumenzà cun sia dissertaziun en litteratura rumantscha a l'università da Turitg e vegn l'atun ad ir per in semester en l'Engalterra per lavurar vi da ses project. Vinavant vules ella era sa deditgar in pau dapli al scriver.

Ella ha fatg quest job per trais onns ed ha gi bieras satisfacziuns cun sia incumbensa. Cun empernder d'enconuscher ina massa gliעד, far contacts, cun prender part da sesidas, organisar events e simplamain esser part dal manaschi cultural da la Rumantschia. Pervia da quai engrazia ella fitg a la ULR ed a la radunanza generala che ha elegi ella – u surmanà ella – per il presidi e per la bella experienscha che quai ha cumportà.

Nus avain dentant chattà duas novas candidatas per la suprastanza, ch'èn gia sa participadas vi dad intginas sesidas l'onn passà.

**Annatina Nay** è graficra, ha tranter auter scrit il bellischem cudesch davart il Bogn Tenigia «Zu viele Gäste stören die Ruhe des Bades». Ella è creschida si a Trun ed è ditg stada activa en la GiuRu. Ella ha fatg part da la redacziun da la revista *Punts*. Ella ha studegià graphic design a Luzerna. Momentan lavura ella sco graficra independenta a Turitg. Il focus da sia lavur è il design editorial, ella ha per exempel creà, ensemen cun Theres Jörger, il cudesch da

texts curts per rumantsch grischun *mintga di*. Dapi l'atun 2018 frequenta ella in studi da master da publicistica da cultura a la scola auta d'art a Turitg.

**Manuela Balett** è vegnida enconuschenta dad in suprastant grazia ad in bel text inoltrà a la concorrenza Premi Term Bel avant trais onns e dapi dus onns è ella commembra da l'ULR. Ella è naschida a Glion e creschida si a Breil, ha fatg matura a Mustér, studegià scienzas socialas a Friburg e politologia a Lucerna. Ella è oz mainafatschentas da la fundaziun filantropica Leopold Bachmann, che sustegna projects da scolaziun, svilups rurals ed economias indigenas surtut en il Terz Mund. Manuela Balett è era sa messa a disposiziun sco nova presidenta, sut la cundiziun ch'il rest da la suprastanza la gidia e surpiglia in pau da las incumbensas presidialas.

La nova suprastanta Annatina Nay e la nova presidenta Manuela Balett vegnan elegidas unanimamain.

Medemamain vegnan confermads ils ulteriurs commembers da la suprastanza: Flavia Hobi, Benedetto Vigne e Walter Rosselli, ed ils revisurs.

La suprastanza e la radunanza generala prendan lura cumià da l'actuala presidenta Viola Pfeiffer, l'engraziand per ses ferm engaschi a favur da l'ULR e da la litteratura rumantscha. Nus ans allegrain d'inscuntrar ella ad ina u tschella dieta rumantscha e da scuvrir il svilup da sia dissertaziun e surtut da sias ovras litteraras.

## 9. Varia

La Sentupada litterara a Soloturn (dals 31 da matg fin ils 2 da zercladur) envida quest onn duas auturas rumantschas: Leontina Lergier-Caviezel ed Asa S. Hendry.

Il chantun Tessin ha stgaffì in stipendi per litterats da tshellas litteraturas svizras en ina residenza en la Valle Maggia e fiss intgantà dad avair in'autura u in autur da la Svizra rumantscha sco emprim giast. Dal rest è il Tessin il chantun che ha dà il pli grond sustegn finanziel per ils 100 onns da la Lia Rumantscha cun CHF 15'000.-

La nova Casa della Letteratura a Lugano retschaiva ils 13 da zercladur il Grischun cun in inscunter sut il tema «I Grigioni in Ticino». <https://www.casadellaletteratura.ch/>

Walter Rosselli vegn a star mo pli in onn en la suprastanza da l'ULR. Nus avain ussa ina nova suprastanta ed ina nova presidenta, ma I dat anc piazza en la suprastanza. Las personas interessadas per al remplazzar san s'annunziar gia ussa.

Fin da la radunanza generala: 12:10. L'inscunter va vinavant cun il gentar e lura, il suentermezdi, cun il referat dal professor Rico F. Valär.

Per il protocol: Viola Pfeiffer e Walter Rosselli